

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-522 INSTEAD.
LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CV-522 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIẾNG BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số Hồ Sơ:

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County _____
Quận/Hạt _____

Name Of Plaintiff
Tên Nguyên Đơn

NOTICE OF HEARING ON
NO-CONTACT ORDER FOR STALKING
OR NONCONSENSUAL
SEXUAL CONDUCT

- TEMPORARY ORDER
 PERMANENT ORDER

THÔNG BÁO PHIÊN TÒA VỀ
LỆNH CẤM TIẾP XÚC DO HÀNH VI RÌNH
RẬP HOẶC TÌNH DỤC
KHÔNG ĐƯỢC HƯỞNG ỨNG

- LỆNH TẠM THỜI
 LỆNH DÀI HẠN

G.S. 50C-3, -7
G.S. 50C-3, -7

VERSUS
KIẾN

Name Of Defendant
Tên Bị Đơn

To The Defendant Named Above
Gửi Cho Bị Đơn Có Tên Trên Đây

The attached Complaint has been filed alleging that you have committed unlawful acts of stalking or nonconsensual sexual conduct against the plaintiff.

Đơn khiếu tố đính kèm đã được nộp cho tòa án và tố cáo rằng quý vị đã có hành vi rình rập hoặc tình dục không được hưởng ứng và bất hợp pháp đối với nguyên đơn.

1. A hearing will be held before a district court judge at the date, time and location indicated below. At that time it will be determined whether a temporary order should be granted.
1. Một phiên tòa sẽ được tổ chức trước một thẩm phán tòa án khu vực vào ngày, giờ và địa điểm dưới đây để quyết định việc nên ban hành lệnh cấm tiếp xúc tạm thời hay không.
2. A hearing will be held before a district court judge at the date, time and location indicated below. At that hearing it will be determined whether a permanent no-contact order should be granted.
2. Một phiên tòa sẽ được tổ chức trước một thẩm phán tòa án khu vực vào ngày, giờ và địa điểm dưới đây để quyết định việc nên ban hành lệnh cấm tiếp xúc dài hạn hay không.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)
Ngày phiên tòa (tháng/ngày/năm)

Time Of Hearing
Giờ phiên tòa
 AM PM

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Location Of Hearing
Địa điểm phiên tòa

Signature
Chữ ký

Deputy CSC
Phó LSTTT

Assistant CSC
Phụ Tá LSTTT

Clerk Of Superior Court
Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

NOTE TO CLERK:

If this notice of hearing is for a temporary order, attach it with the complaint and summons to be served by the sheriff. If a temporary no-contact order has been issued that order includes a notice of hearing for a permanent order and this separate notice of hearing should not be used unless the hearing date set in the temporary order is being changed.

LƯC SỰ XIN LƯU Ý:

Nếu đây là thông báo phiên tòa về lệnh tạm thời, hãy đính kèm đơn khiếu tố và trát tòa để cảnh sát quận/hạt có thể tổng đạt cho bị đơn. Nếu trước đây tòa đã ra lệnh cấm tiếp xúc tạm thời cho bị đơn này thì trong bản lệnh đó có thông báo ngày ra tòa xét xử về lệnh dài hạn, do đó không nên sử dụng thông báo riêng này trừ phi ngày hẹn ra tòa được ghi trong lệnh tạm thời đã thay đổi.

NOTE TO PLAINTIFF:

If the complaint and summons has already been served and this notice is issued at a later date you are responsible for mailing a copy of this Notice of Hearing to the defendant. In that situation only, you must mail a copy of the notice by first class mail and complete the "Certificate Of Service" set out below.

NGUYÊN ĐƠN XIN LƯU Ý:

Nếu đơn khiếu tố và trát tòa đã được tổng đạt cho bị đơn trước khi tòa án ra thông báo này, quý vị có trách nhiệm phải gửi bản sao Thông Báo Phiên Tòa này cho bị đơn. Đây là trường hợp duy nhất mà quý vị phải gửi bản sao thông báo qua thư hạng nhất và điền vào phần "Xác Nhận Tổng Đạt" dưới đây.

(Over)
(Xem mặt sau)

**CERTIFICATE OF SERVICE
XÁC NHẬN TỔNG ĐẠT**

I certify that on the date of mailing shown below a copy of this Notice was served on the defendant at the address listed above by depositing a copy in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service.

Tôi xác nhận rằng vào ngày gửi thư ghi dưới đây, một bản sao Thông Báo này đã được tổng đạt cho bị đơn theo địa chỉ ghi trên đây bằng cách bỏ bản thông báo vào một bì thư được trả đủ cước phí, ghi địa chỉ chính xác và gửi tại một bưu điện hay hộp thư chính thức do Dịch Vụ Bưu Chính Hoa Kỳ có độc quyền quản lý và bảo trì.

Date Of Mailing (mm/dd/yyyy)
Ngày gửi thư (tháng/ngày/năm)

Date Of Certification (mm/dd/yyyy)
Ngày xác nhận (tháng/ngày/năm)

Signature Of Plaintiff
Chữ ký của nguyên đơn

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHIÊN BẢN TIẾNG ANH CỦA MẪU NÀY